

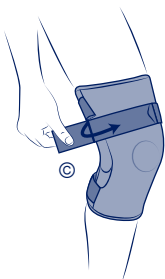
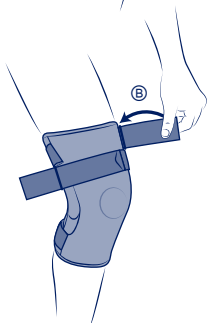
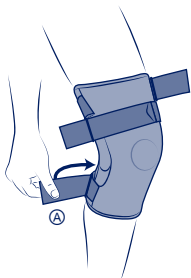
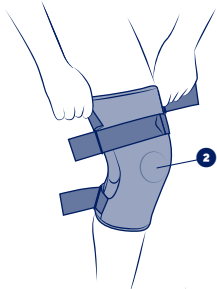
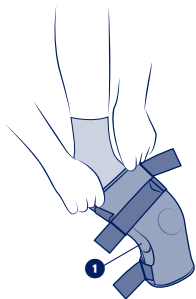


THUASNE®

| | | |
|-----------|--|----|
| en | Sport reinforced ligament knee brace | 4 |
| fr | Genouillère ligamentaire renforcée sport | 5 |
| de | Verstärkte Sport-Knieführungsorthese | 7 |
| nl | Verstevigde ligamentaire kniebrace sport | 9 |
| it | Ginocchiera per legamenti rinforzata per uso sportivo | 11 |
| es | Rodillera ligamentaria reforzada para uso deportivo | 13 |
| pt | Joelheira ligamentar reforçada para uso desportivo | 15 |
| da | Forstærket knæbind til ledbånd sport | 17 |
| fi | Vahvistettu polvituki nivelsiteiden hoitoon urheilun aikana | 18 |
| sv | Förstärkt knästöd för ledband sport | 20 |
| el | Αθλητική ενισχυμένη επιγονατίδα συνδέσμων | 22 |
| cs | Zpevněná ortéza na kolenní vazy sport | 24 |
| pl | Orteza sportowa podtrzymująca więzadła kolanowe, wzmocniona | 26 |
| lv | Sporta ceļa locītavas saišu ortoze ar pastiprinājumu | 28 |
| lt | Sutvirtintas raiščių antkelis sportui | 29 |
| et | Spordi põlveliigese sidemeid toetav tugevdatud põlvetugi | 31 |
| sl | Ojačana opornica za kolenske vezi šport | 33 |
| sk | Športová vystužená podpora kolenných väzov | 35 |
| hu | Megerősített térdrögztő sportoláshoz | 36 |
| bg | Подсилена лигаментна наколенка за спорт | 38 |
| ro | Genunchieră de susținere ligamentară ranforsată sport .. | 40 |
| hr | Ojačani sport steznik za ligamente koljena | 42 |

SPORT

Instructions for use - Instructions d'utilisation - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Upute za uporabu



| |
|---|
|  |
| cm |
| S 43 - 46 |
| M 46 - 49 |
| L 49 - 52 |
| XL 52 - 55 |

| | |
|-----------|--|
| en | Take the circumference 15 cm above knee |
| fr | Circonférence à prendre 15 cm au-dessus du genou |
| de | Umfang 15 cm über dem Knie messen |
| nl | Omtrek te meten 15 cm boven de knie |
| it | Circonferenza da misurare 15 cm al di sopra del ginocchio |
| es | Tomar la circunferencia situada 15 cm por encima de la rodilla |
| pt | Medir a circunferência 15 cm acima do joelho |
| da | Omkredsen skal måles 15 cm over knæet |
| fi | Mittaa ympärys 15 cm polven yläpuolelta |
| sv | Omkrets ska tas 15 cm ovanför knäet |
| el | Περίμετρος του μηρού όπως μετράται 15 εκ. πάνω από το γόνατο |
| cs | Obvod měřte 15 cm nad kolenem |
| pl | Obwód (15 cm powyżej kolana) |
| lv | Apkārtmērs jānosaka 15 cm virs ceļgala |
| lt | Apimtis matuojama 15 cm virš kelio |
| et | Ümbermõõt mõõta 15 cm põlvest kõrgemal |
| sl | Obseg stegna 15 cm nad kolenom |
| sk | Obvod sa meria 15 cm nad kolenom |
| hu | A körfogatot a térd felett 15 cm-t kell venni |
| bg | Размерът на обиколката, която да се вземе предвид е 15 cm над коляното |
| ro | Circumferința de prindere 15 cm sub genunchi |
| hr | Opseg bedra potrebno je izmjeriti na 15 cm iznad koljena |



en

SPORT REINFORCED LIGAMENT KNEE BRACE

Support level 3

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table. Bilateral product.

Available in 4 sizes.

The device is composed of:

- an anatomically-shaped knitting integrating a light and soft knit at the back of the knee,
- 2 rigid hinged uprights providing knee stability ❶,
- 1 anterior half-straps ❷ and 2 posterior half-straps ❸, ❹ (including a suspension strap ❸),
- a patellar insert to support patella ❺.

This device can be used when resuming sports activities.

Composition

Textile components: polyamide - polyester - elastane - polyurethane - thermoplastic polyurethane - synthetic rubber (SBR) - natural rubber.

Rigid components: polyamide - polyoxymethylene.

Properties/Mode of action

Stabilisation of knee joint ligaments provided by the rigid hinged side uprights.

An anatomically-shaped knitting for even compression.

The brace is maintained on the leg thanks to the suspension strap ❸.

Staggered straps to prevent tourniquet effect.

Indications

Conservative treatment of mild to moderate knee ligament injuries (lateral ligaments).

Joint instability/laxity.

Knee pain and/or swelling management.

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Select the appropriate size for the patient by referring to the size chart.

For reasons of hygiene and performance, do not reuse the device for another patient.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support without restricting blood circulation.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

In the event of any modification in the product's performance, remove it and consult a healthcare professional.

Contains natural latex.

In case of history of venous or lymphatic disorders, consult a healthcare professional.

In case of doubt before any sports activity, consult a healthcare professional.

Do not wear the device in a medical imaging machine.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

It is recommended to wear the device directly on the skin, unless contraindicated.

To avoid damage to the knit fabric, please make sure that the self-gripping pads are always fastened to the designated self-gripping surfaces when putting it on and taking it off.

- Slip the knee brace on the leg with your foot extended, making sure the patella is properly positioned at the centre of the patellar insert.
- First tighten and fasten the suspension strap ① located above the calf.
- Tighten strap ②, the back strap over the thigh.
- Tighten strap ③, the front strap over the thigh.

If you feel the need to tighten the straps during an activity, make sure you tighten them following the steps indicated in the fitting instructions.

Care/Maintenance

Product can be washed in accordance with the instructions shown on this leaflet and on the label. Do not machine wash the device more than 30 times. Close the self-fastening tabs before washing. Machine wash at 30°C (delicate programme). If possible use a washing net. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). If the device is exposed to seawater or chlorinated water, make sure to rinse it in clear water and dry it.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

fr

GENOUILÈRE LIGAMENTAIRE RENFORCÉE SPORT

Niveau de maintien 3

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Produit bilatéral.

Disponible en 4 tailles.

Le dispositif est composé de :

- un tricot de forme anatomique intégrant une maille fine et souple au niveau du creux poplité,

- 2 montants rigides articulés qui assurent la stabilité du genou ❶,
- 1 demi-sangle antérieure ❷ et 2 demi-sangles postérieures ❸ ❹ (dont une sangle de suspension ❸),
- un insert rotulien permettant de maintenir la rotule ❺.

Ce dispositif peut être utilisé lors de la reprise d'activités sportives.

Composition

Composants textiles : polyamide - polyester - élasthanne - polyuréthane - polyuréthane thermoplastique - caoutchouc synthétique (SBR) - caoutchouc naturel.

Composants rigides : polyamide - polyoxyméthylène.

Propriétés/Mode d'action

Stabilisation des ligaments de l'articulation du genou grâce aux montants latéraux articulés rigides.

Tricot de forme anatomique permettant une compression homogène.

Tenue de la genouillère sur la jambe grâce à la sangle de suspension ❸.

Sangles positionnées en quinconce pour éviter l'effet garrot.

Indications

Traitement conservateur des blessures ligamentaires légères à moyennes du genou (ligaments latéraux).

Instabilité articulaire/laxité.

Douleur et/ou œdème du genou.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien sans limitation de la circulation sanguine.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.

Contient du latex naturel.

En cas d'antécédents de troubles veineux ou lymphatiques, consulter un professionnel de santé.

En cas de doute avant une activité sportive consulter un professionnel de santé.

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications.

Pour éviter d'endommager le tricot, veillez à ce que les embouts auto-agrippants soient toujours fixés sur la surface d'accroche prévue à cet effet lors de la mise en place et du retrait de l'orthèse.

- Enfiler la genouillère sur la jambe, le pied en extension, en s'assurant de bien placer la rotule au centre de l'insert rotulien.
- Serrer et fermer d'abord la sangle de suspension (sangle ①) située au-dessus du mollet.
- Serrer la sangle ②, sangle postérieure au niveau de la cuisse.
- Serrer la sangle ③, sangle antérieure au niveau de la cuisse.

Si vous ressentez le besoin de resserrer les sangles au cours d'une activité, veillez à bien les resserrer en suivant les étapes des instructions de mise en place.

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Ne pas laver le dispositif en machine au-delà de 30 lavages. Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavage en machine à 30 °C (cycle délicat). Si possible utiliser un filet de lavage. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2004.

Conserver cette notice

de

VERSTÄRKTE SPORT-KNIEFÜHRUNGSSORTHESE

Haltegrad 3

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Beidseitig tragbares Produkt.

Erhältlich in 4 Größen.

Das Produkt besteht aus:

- einem anatomisch geformten Gewebe mit feinem und flexiblem Strickgewebe in der Kniekehle,
- 2 starren Schienen mit Gelenk für die Stabilität des Kniegelenks ①,
- 1 Halbgurt vorne ③ und 2 Halbgurten hinten ①, ② (davon ein Suspensionsgurt ①),
- einer Patella-Pelotte zur Stabilisierung der Kniescheibe ②.

Dieses Produkt kann bei der Wiederaufnahme von sportlichen Aktivitäten verwendet werden.

Zusammensetzung

Textilkomponenten: Polyamid - Polyester - Elastan - Polyurethan - Thermoplastisches Polyurethan - Synthetikgummi SBR - Naturkautschuk.

Feste Komponenten: Polyamid - Polyoxymethylen.

Eigenschaften/Wirkweise

Stabilisierung von Kreuz- und Seitenbändern durch laterale starre Schienen mit Gelenk.

Anatomisch geformtes Gewebe für eine homogene Kompression.

Der Suspensionsgurt sorgt für einen guten Sitz der Knieorthese am Bein (A).

Versetzt angeordnete Gurte verhindern Abschnürungen.

Indikationen

Konservative Behandlung von leichten bis mittelschweren Bänderverletzungen im Knie (Seitenbänder).

Gelenkinstabilität/-laxität.

Knieschmerzen und -ödem.

Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Unter Zuhilfenahme der Größentabelle eine auf den Patienten abgestimmte Größe auswählen. Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Wenn sich die Leistung des Produkts ändert, entfernen Sie es und wenden Sie sich an einen Fachmann.

Enthält natürliches Latex.

Bei venösen oder lymphatischen Störungen in der Vorgeschichte ist eine medizinische Fachkraft zu Rate zu ziehen.

Vor einer sportlichen Aktivität im Zweifelsfall den Rat eines Arztes suchen.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde

des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Es wird empfohlen, das Produkt direkt auf der Haut zu tragen, es sei denn, es besteht eine Kontraindikation.

Achten Sie darauf, dass die Enden mit Klettverschluss beim Anlegen und Abnehmen der Orthese immer an der dafür vorgesehenen Oberfläche befestigt sind, um eine Beschädigung des Gewebes zu vermeiden.

- Die Kniestütze bei gestrecktem Fuß über das Bein ziehen und sicherstellen, dass sich die Kniescheibe genau in der Mitte der Patella-Einlage befindet.
- Zuerst den Suspensionsgurt (Gurt Ⓐ) oberhalb der Wade festziehen und schließen.
- Den hinteren Gurt Ⓑ am Oberschenkel festziehen.
- Den vorderen Gurt Ⓒ an der Wade festziehen.

Wenn Sie während der Nutzung der Orthese das Bedürfnis verspüren, die Riemen zu justieren, achten Sie darauf, die für das Anlegen angegebenen Schritte einzuhalten.

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Das Produkt nicht mehr als 30 Maschinenwaschgängen aussetzen. Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Maschinenwaschbar bei 30 °C (Schonwaschgang). Wenn möglich, ein Wäschenetz verwenden. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Wenn das Produkt Meer- oder Chlorwasser ausgesetzt war, muss es gut mit klarem Wasser abgespült und getrocknet werden.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl

VERSTEVIGDE LIGAMENTAIRE KNEIBRACE SPORT

Steunniveau 3

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Bilateraal product.

Verkrijgbaar in 4 maten.

De brace bestaat uit:

- een tricot in anatomische vorm met een fijne en soepele steek bij de knieholte,
- 2 scharnierende rigide verstevigingen die zorgen voor de stabiliteit van de knie ❶,
- 1 halve riem aan de voorzijde ❷ en 2 halve riemen aan de achterzijde ❸, ❹ (waarvan een suspension strap ❸),
- Een pelotte voor ondersteuning van de knieschijf ❺.

Dit hulpmiddel kan gebruikt worden bij de hervatting van sportactiviteiten.

Samenstelling

Textielcomponenten: polyamide - polyester - elastaan - polyurethaan - thermoplastisch polyurethaan - synthetisch rubber (SBR) - natuurlijk rubber.

Rigide componenten: polyamide - polyoxymethyleen.

Eigenschappen/Werking

Stabilisatie van de ligamenten van het kniegewricht dankzij de rigide laterale baleinen met scharnier.

Anatomisch tricot dat voor een gelijkmatige druk zorgt.

De kniebrace sluit perfect op het been aan dankzij de suspension strap Ⓐ.

Riemen in zigzagpatroon om elk afknellen te voorkomen.

Indicaties

Conservatieve behandeling van lichte tot middelzware blessures aan de gewrichtsbanden van de knie (laterale ligamenten).

Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.

Kniepijn en/of oedeem.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel. Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede fixatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgverlener.

Bevat natuurlatex.

Indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd, raadpleeg dan een zorgprofessional.

Raadpleeg een zorgprofessional in geval u twijfelt voor gaat sporten.

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Het wordt aanbevolen de brace direct op de huid te dragen, behalve bij contra-indicaties.

Om te voorkomen dat het tricot beschadigd raakt, zorgt u ervoor dat de uiteinden van het klittenband bevestigd zijn aan het daarvoor bestemde hechtingsoppervlak bij het plaatsen en het verwijderen van de orthese.

- Trek de kniebrace over het been heen terwijl de voet gestrekt is, en zorg ervoor dat de pelotte goed over de knieschijf wordt geplaatst.
- Span eerst de suspension strap (A) boven de kuit aan en sluit ze.
- Riem B, de riem aan de achterzijde bij de dij, aanspannen.
- Riem C, de riem aan de voorzijde bij de dij, aanspannen.

Als u de behoefte heeft om de riemen tijdens een activiteit aan te spannen, zorg er dan voor dat u ze volgens de aanbrenginstructies aanspant.

Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiters en op het etiket. Was het hulpmiddel niet vaker dan 30 keer in de wasmachine. Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Machinewasbaar op 30 °C (fijne was). Gebruik indien mogelijk een wasnetje. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Indien het hulpmiddel met zeewater of chloorwater in contact is gekomen, spoel het dan met helder water af en laat het drogen.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiters

it

GINOCCHIERA PER LEGAMENTI RINFORZATA PER USO SPORTIVO

Livello di sostegno 3

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Prodotto bilaterale.

Disponibile in 4 misure.

Il dispositivo è composto da:

- un tessuto in maglia di forma anatomica dotato di una maglia sottile e morbida a livello del cavo popliteo;
- 2 montanti rigidi che garantiscono la stabilità del ginocchio ❶,
- 1 semi-cinghia anteriore C e 2 semi-cinghie posteriori A, B (di cui una cinghia di sospensione A),
- un inserto rotuleo che permette di stabilizzare la rotula ❷.

Questo dispositivo può essere utilizzato alla ripresa di attività sportive.

Composizione

Componenti tessili: poliammide - poliestere - elasthan - poliuretano - poliuretano termoplastico - gomma sintetica (SBR) - gomma naturale.

Componenti rigidi: poliammide - polioossimetilene.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Stabilizzazione dei legamenti dell'articolazione del ginocchio grazie ai montanti laterali articolati rigidi.

Tessuto in maglia di forma anatomica che permette una compressione omogenea.

Tenuta della ginocchiera sulla gamba grazie alla cinghia di sospensione **(A)**.

Cinghie posizionate in "quinconce" per evitare l'effetto strozzatura.

Indicazioni

Trattamento conservativo delle lesioni dei legamenti da lievi a medie del ginocchio (legamenti laterali).

Instabilità/lassità legamentosa.

Dolore e/o edema al ginocchio.

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella. Per motivi di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire un sostegno corretto senza compromettere la circolazione sanguigna.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario.

Contiene lattice naturale.

In caso di precedenti disturbi venosi o linfatici, consultare un professionista sanitario.

In caso di dubbio prima di un'attività sportiva, consultare un professionista sanitario.

Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Salvo controindicazioni, si consiglia di indossare il dispositivo a contatto diretto con la pelle.

Per evitare di danneggiare il tessuto in maglia, controllare che le estremità a strappo siano sempre fissate sulla superficie di fissaggio apposta al momento del posizionamento e della rimozione dell'ortesi.

- Infilare la ginocchiera sulla gamba, con il piede in estensione, accertandosi di posizionare la rotula al centro dell'inserito rotuleo.
- Stringere e chiudere prima la cinghia di sospensione (cinghia **(A)**) situata al di sopra del polpaccio.
- Stringere la cinghia **(B)**, cinghia posteriore a livello della coscia.

- Stringere la cinghia ©, cinghia anteriore a livello della coscia.
Se avvertite la necessità di stringere i tiranti durante un'attività, stringeteli seguendo i passaggi delle istruzioni di posizionamento.

Manutenzione

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Non lavare il dispositivo in lavatrice per oltre 30 cicli. Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Lavabile in lavatrice a 30 °C (ciclo delicato). Se possibile, utilizzare una rete di lavaggio. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Se il dispositivo viene esposto all'acqua di mare o all'acqua clorata, assicurarsi di sciacquarlo bene con acqua corrente e asciugarlo.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

RODILLERA LIGAMENTARIA REFORZADA PARA USO DEPORTIVO

Nivel de sujeción 3

Descripción/Uso

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Producto bilateral.

Disponible en 4 tallas.

El dispositivo está compuesto por:

- un punto de forma anatómica que integra una malla fina y flexible a la altura de la fosa poplítea.
- 2 montantes rígidos articulados que garantizan la estabilidad de la rodilla **1**;
- 1 semicorrea anterior © y 2 semicorreas posteriores (A), (B) (incluida una correa de suspensión (A)),
- un inserto rotuliano para permitir la sujeción de la rótula **2**.

Este dispositivo puede utilizarse al reiniciar la actividad deportiva.

Composición

Componentes textiles: poliamida - poliéster - elastano - poliuretano - poliuretano termoplástico - caucho sintético (SBR) - caucho natural.

Componentes rígidos: poliamida - polioximetileno.

Propiedades/Modo de acción

Estabilización de los ligamentos de la articulación de la rodilla gracias a los montantes articulados rígidos.

Punto de forma anatómica que permite una compresión homogénea.

Sujeción de la rodillera en la pierna gracias a la correa de suspensión (A).

Correas colocadas al tresbolillo para evitar el efecto de torniquete.

Indicaciones

Tratamiento conservador de las lesiones ligamentarias de ligeras a medias de la rodilla (ligamentos laterales).

Inestabilidad articular/laxitud.

Dolor y/o edema de la rodilla.

Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboprolifáctico.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adaptada al paciente consultando la tabla de tallas. Por razones de higiene y de eficiencia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción sin limitación de la circulación sanguínea.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de los miembros, retirar el dispositivo y consultar a un profesional sanitario.

En caso de modificación del rendimiento del dispositivo, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.

Contiene látex natural.

En caso de antecedentes de trastornos venosos o linfáticos, consultar a un profesional sanitario.

En caso de duda antes de realizar una actividad deportiva, consulte a un profesional sanitario.

No utilice el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilizar el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Se recomienda usar el dispositivo pegado a la piel, salvo contraindicaciones.

Para evitar dañar el punto, procurar que los extremos autoadhesivos estén siempre fijados a la superficie de fijación prevista a tal efecto al colocar y retirar la órtesis.

- Introducir la pierna en la rodillera, con el pie en extensión, asegurándose de colocar correctamente la rótula en el centro del inserto rotuliano.
- Ajustar y cerrar en primer lugar la correa de suspensión (correa Ⓐ) situada por encima de la pantorrilla.
- Ajustar la correa Ⓑ, correa posterior, a nivel del muslo.
- Ajustar la correa Ⓒ, correa anterior, a nivel del muslo.

Si siente la necesidad de apretar las correas mientras realiza una actividad, procure ajustarlas correctamente siguiendo las etapas de las instrucciones de colocación.

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. No lavar el dispositivo a máquina más de 30 lavados. Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Lavable a máquina a 30 °C (ciclo delicado). Si es posible, utilizar una red de lavado. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos

(produtos clorados...). Escurrir mediante presión. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Si se expone el dispositivo al agua de mar o agua con cloro, aclararlo bien con agua limpia y secarlo.

Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt

JOELHEIRA LIGAMENTAR REFORÇADA PARA USO DESPORTIVO

Nível de suporte 3

Descrição/Destino

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Produto bilateral.

Disponível em 4 tamanhos.

O dispositivo é composto de:

- uma malha de forma anatómica que integra uma malha fina e flexível ao nível da cavidade poplíteia,
- 2 reforços rígidos articulados que asseguram a estabilidade do joelho ❶,
- 1 semi-correia anterior © e 2 semi-correias posteriores Ⓐ, Ⓑ (incluindo uma correia de suspensão Ⓐ),
- um inserto rotuliano que permite manter a rótula ❷.

Este dispositivo pode ser utilizado durante a retoma de atividades desportivas.

Composição

Componentes têxteis: poliamida - poliéster - elastano - poliuretano - poliuretano termoplástico - borracha sintética (SBR) - borracha natural.
Componentes rígidos: poliamida - polioximetileno.

Propriedades/Modo de ação

Estabilização dos ligamentos da articulação do joelho graças aos reforços laterais articulados rígidos.

Malha de forma anatómica que permite uma compressão homogénea.

Fixação da joelheira na perna, graças à correia de suspensão Ⓐ.

Correias posicionadas de forma intercalada para evitar o efeito de garrote.

Indicações

Tratamento conservador das lesões ligamentares ligeiras a moderadas do joelho (ligamentos laterais).

Instabilidade articular/laxidão.

Dor e/ou edema no joelho.

Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento tromboprolifático.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adaptado para o paciente consultando a tabela de tamanhos. Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo noutra paciente.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de alterações do desempenho do dispositivo, retirá-lo e consultar um profissional de saúde.

Contém látex natural.

Em caso de antecedentes de doenças venosas ou linfáticas, consultar um profissional de saúde.

Em caso de dúvida antes de uma atividade desportiva, consulte um profissional de saúde.

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

É recomendado usar o dispositivo em contato com a pele, salvo no caso de contraindicações.

Para evitar danificar a malha, as extremidades autoaderentes devem sempre ser fixadas à superfície de fixação prevista para o efeito aquando da colocação e remoção da ortótese.

- Colocar a joelheira na perna, com o pé em extensão, assegurando que centra bem a rótula no inserto rotuliano.
- Apertar e fechar primeiro a correia de suspensão (correia Ⓐ) situada acima da barriga da perna.
- Apertar a correia Ⓑ, correia posterior ao nível da coxa.
- Apertar a correia Ⓒ, correia anterior ao nível da coxa.

Se sentir necessidade de apertar as correias durante uma atividade, aperte-as bem segundo as etapas das instruções de colocação.

Cuidados

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Não lavar o dispositivo em máquina além de 30 lavagens. Fechar os autofixantes antes da lavagem. Lavável na máquina a 30 °C (ciclo delicado). Se possível, utilizar uma rede de lavagem. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Se o dispositivo for exposto à água do mar ou água com cloro, ter o cuidado de o enxaguar bem com água limpa e secá-lo.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminacão

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da

FORSTÆRKET KNÆBIND TIL LEDBÅND SPORT

Fastholdelsesniveau 3

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet. Bilateralt produkt.

Findes i 4 størrelser.

Dette udstyr består af:

- Strik i anatomisk form med fine og smidige masker ved knæhasen,
- 2 stive artikulerede stivere, som sikrer knæets stabilitet ❶;
- 1 halv strop foran ❸ og 2 halve stropper bag ❸, ❹ (hvoraf en ophængningsstrop ❸),
- et indlæg ved knæskallen, som tillader at fastholde knæskallen ❷.

Dette udstyr kan bruges under genoptagelse af sportsaktiviteter.

Sammensætning

Elementer i tekstil: polyamid - polyester - elastan - polyurethan - termoplastisk polyurethan - syntetisk gummi (SBR) - naturgummi.

Stive elementer: polyamid - polyoxymethylen.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Stabilisering af knæleddets ledbånd takket være stive artikulerede stivere i siden.

Strik med anatomisk form, som tillader en ensartet kompression.

Fastholdelse af knæbindet på benet takket være ophængningsstroppen ❸.

Forskudte stropper for at undgå at hæmme blodcirkulationen.

Indikationer

Konserverende behandling af lettere til moderate skader på knæets ledbånd (laterale ledbånd).

Ledinstabilitet/laksitet.

Knæ smerter og/eller ødem.

Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboprophylaktisk behandling.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg den størrelse, der passer til patienten ved hjælp af skemaet med størrelser. Af hygiejniske årsager og for at opnå den bedste ydeevne, må dette udstyr ikke genbruges til en anden patient.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse uden begrænsning af blodcirkulation.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Hvis udstyrets ydeevne ændrer sig, tag det af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Indeholder naturlatex.

I tilfælde af tidligere venøse eller lymfatiske forstyrrelser, rådspørg en sundhedsfaglig person.

Rådspørg en sundhedsfaglig person, hvis du er i tvivl før en sportsaktivitet.

Brug ikke udstyret i et medicinsk billeddannelsessystem.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Det anbefales at bære udstyret direkte ind mod huden, med mindre det kontraindiceret.

For at undgå at beskadige delen i strik, skal man sørge for, at enderne med burrebånd altid er sat fast på den forudsete fastgørelsesflade under påsætning og aftagning af skinnen.

- Træk knæbindet op på benet med benet i ekstension, og sørg for at placere knæskallen således, at den befinder sig midt i indlægget til knæskallen.
- Stram først ophængningstroppen (strop Ⓐ), som sidder over læggen, og luk den.
- Stram strop Ⓑ, den bageste strop ved låret.
- Stram strop Ⓒ, den forreste strop ved låret.

Hvis du føler, at det er nødvendigt at stramme stropperne igen under en aktivitet, skal de strammes i samme rækkefølge som under påsætningen.

Pleje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Vask ikke udstyret i maskine i over 30 vask. Luk burrebåndene før vask. Kan vaskes i maskine ved 30 °C (skåneprogram). Brug et vaskenet, hvis det er muligt. Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Hvis udstyret udsættes for saltvand eller klorholdigt vand, skyl det grundigt i klart vand og lad tørre.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

VAHVISTETTU POLVITUKI NIVELSITEIDEN HOITON URHEILUN AIKANA

Tukitaso 3

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Kummallakin puolella käytettävä tuote.

Saatavana 4 kokoa.

Laite koostuu seuraavista:

- anatomisesti muotoiltu trikoo, jossa on polvitaipeen kohdalla ohut ja taipuisa neulos,
- kaksi nivellettyä jäykkää pystykappaletta varmistavat polven stabiloitumisen ❶,
- 1 puolihihna edessä ❸ ja 2 puolihihnaa takana ❷, ❸ (joista yksi on suspensiohihna ❷),
- polvilumpio-osa pitää polvilumpion paikallaan ❹.

Tätä tuotetta voidaan käyttää aloitettaessa liikuntaa uudelleen.

Rakenne

Tekstiilikomponentit: polyamidi - polyesteri - elastaani - polyuretaani - termoplastinen polyuretaani - synteettinen SBR-kumi - luonnonkumi.
Jäykät komponentit: polyamidi - polyoksimetyleeni.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Polvinivelen nivelsiteiden stabilisaatio nivellettyjen jäykkien sivukappaleiden avulla.

Anatomisesti muotoiltu trikoo mahdollistaa tasaisen puristuksen.

Polvituki pysyy säären päällä suspensiohihnan ❷.

Hihnat on sijoitettu vinottain, jotta veri pääsee kiertämään.

Käyttöaiheet

Polven lievien tai keskivaikeiden nivelsidevammojen konservatiivinen hoito (sivunivelsiteet).

Nivelten epätasapaino/yliliikkuvuus.

Kipu ja/tai turvotus polvessa.

Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoidettu.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta. Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Kiristä väline sopivasti niin, että se pysyy paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos laitteen suorituskyky muuttuu, poista se ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Sisältää luonnonlakteksia.

Ota aiempien laskimo- tai imunestekierron häiriöiden yhteydessä yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos olet epävarma sopivuudesta liikuntaan, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisjärjestelmässä.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Laitetta on suositeltavaa käyttää suoraan iholla, ellei vasta-aiheita ole. Jotta trikoo ei vahingoitu, huolehdi siitä, että tarrojen päät kiinnittyvät aina tarkoitukseen varatulle tartuntapinnalle tukea asetettaessa ja irrotettaessa.

- Vedä polvituki säären päälle jalkaterä ojennettuna varmistaen polvilumpion keskittyminen polvilumpio-osan keskelle.
- Kiristä ja kiinnitä ensin suspensiohihna (hihna Ⓐ) pohkeen yläpuolella.
- Kiristä takahihna Ⓑ reiden kohdalle.
- Kiristä etuhihna Ⓒ reiden kohdalle.

Jos tunnet tarvetta löysätä hihnoja liikunnan ajaksi, muista kiristää ne uudelleen paikalleenasettamisohjeiden vaiheiden mukaisesti.

Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkausselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Älä pese välinettä konepesussa yli 30 kertaa. Sulje tarrakiinnikkeet ennen pesua. Konepestävä 30 °C:ssa (hienopesu). Jos mahdollista, käytä pesupussia. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Jos laite on altistunut meri- tai kloorivedelle, muista huuhdella se hyvin puhtaalla vedellä ja kuivata se.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

sv

FÖRSTÄRKT KNÄSTÖD FÖR LEDBAND SPORT

Stödnivå 3

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Bilateral produkt.

Finns i 4 olika storlekar.

Enheten består av:

- ettanatomisktformattrikåskyddmedettfintochflexibelnätihöjdmed knävecket,
- 2 styva ledade skenor som säkerställer knäets stabilitet ①,
- 1 främre halvband Ⓒ och 2 bakre halvband Ⓐ, Ⓑ (inklusive fastsättningsremⒶ),
- en knäskålsinsats för att hålla knäskålen på plats ②.

Den här produkten kan användas när du återupptar sportaktiviteter.

Sammansättning

Material textilier: polyamid - polyester - elasthan - polyuretan - termoplastisk polyuretan - sbr syntetiskt gummi - naturgummi.

Styva komponenter: polyamid - polyoximetylen.

Egenskaper/Verkningsätt

Stabilisering av ledkropparna i knäleden tack vare de styva ledade sidostöden.

Anatomiskt formad trikå för jämn kompression.

Knäskyddet sitter ordentligt fast på benet tack vare fastsättningsremmenⒶ.

Band som är förskjutna för att undvika en tryckförbandseffekt.

Indikationer

För behandling av lindriga till medelsvåra ligamentskador i knäet (laterala ligament).

Instabilitet/laxitet i leden.

Smärta eller ödem i knät.

Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Använd inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profylax.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen. Av hygien-, säkerhets- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd utan att förhindra blodcirkulationen.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda.

Om enhetens prestanda ändras, ta bort den och kontakta sjukvårdspersonal.

Innehåller naturligt latex.

Kontakta läkare i händelse av tidigare ven- eller lymfsjukdom.

Om du känner dig osäker innan en sportaktivitet kontakta sjukvårdspersonal.

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Det rekommenderas att bära enheten direkt på huden, förutom vid kontraindikationer.

För att undvika skador på trikån, se till att ändarna med krok och ögla alltid är fästa vid den krokyta som är avsedd för detta ändamål när du sätter på och tar av knäortosen.

- Trä på knästödet över benet med utsträckt fot. Se till att du placerar knäskålen i mitten av knäskålsinsatsen.
- Dra åt och stäng först fastsättningsremmen (rem Ⓐ) ovanför vaden.
- Dra åt bandet Ⓑ, det bakre bandet i höjd med låret.
- Dra åt bandet Ⓒ, det främre bandet i höjd med låret.

Om du känner behov av att dra åt remmen under en aktivitet, se till att dra åt dem ordentligt genom att följa stegen i monteringsanvisningarna.

Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Tvätta inte produkten i maskin mer än 30 gånger.

Förslut kardborrebanden före tvätt. Kan tvättas i maskin i högst 30 °C (skontvätt). Använd om möjligt tvättpåse. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Om enheten utsätts för havsvatten eller klorerat vatten, ska du skölja den noggrant med rent vatten och sedan torka den.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

el

ΑΘΛΗΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΕΠΙΓΟΝΑΤΙΔΑ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ

Επίπεδο συγκράτησης 3

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Αμφίπλευρο προϊόν.

Διατίθεται σε 4 μεγέθη.

Η συσκευή αποτελείται από:

- ένα πλεκτό ύφασμα ανατομικού σχήματος που περιλαμβάνει λεπτό και ελαστικό πλεκτό στο επίπεδο του ιγνυακού,
- 2 αρθρωτές άκαμπτες ενισχύσεις οι οποίες εξασφαλίζουν την σταθερότητα του γόνατος **1**,
- 1 πρόσθιο ημι-ιμάντα © και 2 πίσω ημι-ιμάντες Α, Β (εκ των οποίων ένας ιμάντας ανάρτησης Α),
- ένα επιγονατιδικό παρέμβλημα για την συγκράτηση της επιγονατίδας **2**.

Η διάταξη αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά την εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Σύνθεση

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμίδη - πολυεστέρας - ελασάνη - πολουρεθάνη - θερμοπλαστική πολουρεθάνη - συνθετικό καουτσούκ στυρενίου-βουταδιενίου (SBR) - φυσικό καουτσούκ.

Εξαρτήματα από άκαμπτο υλικό: πολυαμίδη - πολυοξυμεθυλένιο.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Σταθεροποίηση των συνδέσμων της άρθρωσης του γόνατος χάρη στις αρθρωτές άκαμπτες πλευρικές ενισχύσεις.

Πλεκτό ύφασμα ανατομικού σχήματος που προσφέρει ομοιόμορφη συμπίεση.

Κράτημα της επιγονατίδας στο πόδι χάρη στον ιμάντα ανάρτησης Α.

Οι ιμάντες είναι τοποθετημένοι χιαστί, για την αποφυγή διακοπής της κυκλοφορίας του αίματος.

Ενδείξεις

Συντηρητική θεραπεία ήπιων έως μέτριων τραυματισμών των συνδέσμων του γόνατος (πλάγιοι σύνδεσμοι).

Αστάθεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.

Πόνος ή/και οίδημα του γόνατου.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μείζονος φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς θρομβοπροφυλακτική αγωγή.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών. Για λόγους υγιεινής και επιδόσεων, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλον ασθενή.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή για να διασφαλίσετε συγκράτηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Αν η απόδοση της συσκευής αλλάξει, αφαιρέστε την και συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας.

Περιέχει φυσικό λατέξ.

Σε περίπτωση ιστορικού φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών, συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Σε περίπτωση αμφιβολιών πριν ασκήσετε αθλητική δραστηριότητα συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Συνιστάται να φοράτε τη συσκευή απευθείας στο δέρμα, εκτός αν υπάρχουν αντενδείξεις.

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο πλεκτό ύφασμα, προσέχετε ώστε τα αυτοκόλλητα άκρα να είναι πάντα σταθεροποιημένα στην ειδική επιφάνεια πρόσφυσης, όταν τοποθετείτε κι όταν αφαιρείτε την όρθωση.

- Περάστε την επιγονατίδα στην γάμπα, εκτείνοντας το πόδι, και βεβαιωθείτε ότι η επιγονατίδα βρίσκεται στο κέντρο του επιγονατιδικού παρεμβλήματος.
- Σφίξτε και κλείστε πρώτα τον μάντα ανάρτησης (μάντας Ⓐ) που βρίσκεται πάνω από την γάμπα.
- Σφίξτε τον μάντα Ⓑ, πίσω μάντας, στο επίπεδο του μηρού.
- Σφίξτε τον μάντα Ⓒ, πρόσθιος μάντας, στο επίπεδο του μηρού.

Αν αισθάνεστε ότι είναι απαραίτητο, χαλαρώστε τους μάντες κατά την διάρκεια μιας δραστηριότητας και φροντίστε να τους ξανασφίξετε ακολουθώντας τα βήματα των οδηγιών τοποθέτησης.

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Μην πλένετε το προϊόν στο πλυντήριο μετά από 30 πλύσεις. Κλείστε

τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 30 °C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε ένα δίχτυ πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Εάν το προϊόν εκτεθεί σε θαλασσινό νερό ή νερό με χλώριο, ξεπλύνετε το καλά με νερό και στεγνώστε το.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs

ZPEVNĚNÁ ORTÉZA NA KOLENNÍ VAZY SPORT

Úroveň podpory 3

Popis/Použití

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Oboustranně použitelná pomůcka.

Existuje v 4 velikostech.

Pomůcka se skládá z:

- úpletu anatomického tvaru s jemnou a měkkou pleteninou v podkolenní jamce,
- 2 pevných dlah s kloubem zajišťujících stabilitu kolena ❶;
- 1 předního krátkého popruhu © a 2 zadních krátkých popruhů Ⓐ, Ⓑ (včetně jednoho závěsného popruhu Ⓐ);
- českové vložky pro podporu stabilizace česky ❷.

Toto zařízení lze používat při návratu ke sportovním aktivitám.

Složení

Textilní části: polyamid - polyester - elastan - polyuretan - termoplastický polyuretan - syntetický kaučuk (SBR) - přírodní kaučuk.

Tuhé části: polyamid - polyoxymethylen.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Stabilizace vazů kolenního kloubu díky pevným postranním dlahám s kloubem.

Úplet anatomického tvaru zajišťující stejnou kompresi.

Kolenní ortéza drží na noze díky bezpečnostnímu popruhu Ⓐ.

Popruhy umístěte křížem, aby nedošlo k zaškrcení.

Indikace

Konzervativní léčba lehkých až středně těžkých poranění kolenních vazů (postranních vazů).

Kloubní nestabilita/laxita.

Bolest a/nebo otok kolene.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání tromboprolaxe.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Podle tabulek velikostí vyberte velikost vhodnou pro pacienta. Z hygienických důvodů a kvůli funkčnosti nepoužívejte prostředek opakovaně u jiného pacienta.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, aby zajišťovala znehybnění bez narušení krevního oběhu.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Pokud dojde ke změně účinku pomůcky, sundejte ji a poraďte se s lékařem.

Obsahuje přírodní latex.

V případě prodělaných cévních či lymfatických potíží se poraďte se zdravotnickým personálem.

Pokud si nejste jisti, zda sportovní aktivitu provozovat, poraďte se s odborníkem.

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Pokud neexistují žádné kontraindikace, doporučujeme nosit pomůcku v přímém styku s kůží.

Aby nedošlo k poškození úpletu, dbejte při nasazování nebo sundávání ortézy na to, aby konce suchého zipu byly vždy připevněné k povrchu s háčky určenému k tomuto účelu.

- Navlékněte kolenní ortézu na nohu, chodidlo je natažené, a ujistěte se, že je česka umístěna správně uprostřed českové vložky.
- Nejdříve utáhněte a zapněte zavěšovací popruh (popruh Ⓐ) umístěný nad lýtkem.
- Utáhněte popruh Ⓑ, zadní popruh na stehně.
- Utáhněte popruh Ⓒ, přední popruh na stehně.

Potřebujete-li popruhy při sportovní aktivitě znovu dotáhnout, dotáhněte je řádně dle jednotlivých instruktážních kroků a postupujte dle instrukcí pro nasazení.

Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Maximální počet praní pomůcky v pračce je 30. Před praním zavřete suché zipy. Lze prát v pračce na 30 °C (jemné praní). Doporučujeme použít sítku na praní. Nepoužívat žádné čisticí a změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Pokud je zdravotnický prostředek vystaven působení mořské nebo chlorované vody, pečlivě ho opláchněte čistou vodou a osušte.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte

ORTEZA SPORTOWA PODTRZYMUJĄCA WIĘZADŁA KOLANOWE, WZMOCNIONA

Poziom podtrzymanie 3

Opis/Przeznaczenie

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Produkt dwustronny.

Dostępna w 4 rozmiarach.

Wyrób składa się z następujących elementów:

- anatomicznie ukształtowana dzianina zawierająca drobną i elastyczną siatkę na wysokości dołu podkolanowego;
- 2 sztywne słupki przegubowe zapewniające stabilność stawu kolanowego ❶;
- 1 pół-pasek przedni © i 2 pół-paski tylne Ⓐ, Ⓑ (w tym jeden pasek do zawieszenia Ⓐ),
- pelota rzepkowa umożliwiającą prawidłowe przytrzymywanie rzepki ❷.

Wyrób ten może być wykorzystywany podczas powrotu do aktywności sportowej.

Skład

Elementy tekstylne: poliamid - poliester - elastan - poliuretan - poliuretan termoplastyczny - kauczuk syntetyczny (SBR) - kauczuk naturalny.

Elementy sztywne: poliamid - polioksymetylen.

Właściwości/Działanie

Stabilizacja więzadeł stawu kolanowego dzięki przegubowym, sztywnym słupkom bocznym.

Anatomicznie ukształtowana dzianina zapewniająca równomierny nacisk.

Orteza jest utrzymywana na nodze za pomocą paska do zawieszenia Ⓐ.

Paski mocujące umieszczone po przekątnej, aby uniknąć efektu opaski uciskowej.

Wskazania

Zachowawcze leczenie łagodnych i umiarkowanych urazów więzadeł stawu kolanowego (więzadła boczne).

Niestabilność/wiotkość stawu.

Ból i/lub obrzęk kolana.

Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowo-zatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należyłym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dostosowany do pacjenta na podstawie tabeli rozmiarów. Ze względów higienicznych i użytkowych wyrobu nie wolno używać ponownie u innego pacjenta.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymywanie bez ograniczenia krążenia krwi.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika ochrony zdrowia.

W przypadku zmian w skuteczności działania wyrobu należy go zdjąć i zasięgnąć porady lekarza.

Zawiera lateks naturalny.

Jeśli w przeszłości występowały zaburzenia układu żylnego lub limfatycznego, należy zasięgnąć porady lekarza.

W razie wątpliwości dotyczących aktywności sportowej zasięgnąć porady lekarza.

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia / Sposób zakładania

Zalecane jest noszenie wyrobu bezpośrednio na skórze, o ile nie ma przeciwwskazań.

Aby uniknąć uszkodzenia dzianiny, podczas zakładania i zdejmowania ortezy należy zawsze upewnić się, że zapięcia na rzepy są przymocowane do przewidzianej do tego celu powierzchni mocującej.

- Założyć ortezę stawu kolanowego na nogę, trzymając stopę wyprostowaną i uważając, aby rzepka znajdowała się dokładnie pośrodku peloty rzepkowej.
- Najpierw zacisnąć i zamocować pasek do zawieszenia (pasek Ⓐ), który znajduje się powyżej łydki.
- Zacisnąć pasek Ⓑ, pasek tylny na wysokości uda.
- Zacisnąć pasek Ⓒ, pasek przedni na wysokości uda.

Jeśli potrzebne jest rozluźnienie pasków podczas wykonywania jakiegokolwiek aktywności, należy pamiętać o ich ponownym zamocowaniu, wykonując czynności opisane w instrukcji zakładania.

Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Nie prać wyrobu w pralce więcej niż 30 razy. Przed praniem należy zapiąć rzepy. Nadaje się do prania w pralce w temp. 30°C (cykl delikatny). Jeśli to możliwe, używać siatki do prania. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Jeśli produkt zostanie narażony na działanie wody morskiej lub wody chlorowanej, należy dokładnie wypłukać go czystą wodą i wysuszyć.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

SPORTA CEĻA LOCĪTAVAS SAIŠU ORTOZE AR PASTIPRINĀJUMU

3. atbalsta līmenis

Apraksts/Paredzētais mērķis

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Divpusējs produkts.

Pieejami 4 izmēri.

Ierīci veido:

- anatomiski veidots adījums, kas ietver plānu un elastīgu salaiduma vietu pacelē;
- 2 stingri eņģu stiprinājumi, kas nodrošina ceļa locītavas stabilitāti ❶;
- 1 priekšējā pussiksna © un 2 aizmugurējās pussiksnas (A), (B) (ieskaitot piekares siksnu (A));
- ceļa skriemeļa ieliktnis, kas sniedz atbalstu ceļa skriemelim ❷.

Šo ierīci var izmantot, atsākot sporta aktivitātes.

Sastāvs

Tekstila sastāvdaļas: poliamīds – poliesters – elastāns – poliuretāns – termoplastiskais poliuretāns – sintētiskais kaučuks (SBR) – dabīgais kaučuks.

Cietās sastāvdaļas: poliamīds – polioksimetilēns.

Īpašības / darbības veids

Ceļa locītavas saišu stabilizēšana, pateicoties stingrajiem sānu stiprinājumiem ar eņģēm.

Anatomiskas formas audums vienmērīgai kompresijai.

Ceļa locītavas ortoze tiek atbalstīta uz kājas, pateicoties piekares siksnei (A).

Siksna novietota rindās, lai izvairītos no žņauga efekta.

Indikācijas

Vieglu un vidēju ceļgala saišu (sānu saišu) traumu konservatīva ārstēšana.

Locītavu nestabilitāte/vaļīgums.

Ceļgala sāpes un/vai tūska.

Kontrindikācijas

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet lielas vēnu trombemboliskas anamnēzes gadījumā bez tromboprofilakses ārstēšanas.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu. Higijēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Ieteicams ierīci pienācīgi pievilkt, lai nodrošinātu atbalstu, neierobežojot asinsriti.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Ja ierīces darbība mainās, noņemiet to un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Satur dabisko lateksu.

Ja Jums ir bijuši vēnu vai limfas sistēmas traucējumi, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Ja neesat pārliecināti par kādu sporta aktivitāti, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/ vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids / Uzlikšana

Ierīci ieteicams valkāt tieši uz ādas, ja vien nav kontrindikāciju.

Lai izvairītos no trikotāžas auduma sabojāšanas, pārliecinieties, ka pēc ortozes uzvilšanas un novilkšanas visas pašlīpošās aizdares vienmēr ir nofiksētas uz atbilstošajām virsmām.

- Uzvelciet ceļa locītavas ortozī uz kājas, turot pēdu izstieptu un pārliecinoties, ka ceļa kauliņš ir novietots ceļa kauliņa ieliktņa centrā.
- Vispirms savelciet un aizveriet piekares siksnu ④, kas atrodas virs apakšstilba.
- Savelciet siksnu ⑤, augšstilba aizmugures siksnu.
- Savelciet siksnu ③, augšstilba priekšpuses siksnu.

Ja kustības laikā šķiet, ka ir nepieciešams savilkst stiprāk siksnas, tad noteikti ievērojiet visus savilkšanas soļus, kas norādīti uzvilšanas instrukcijās.

Uzturēšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Nemazgājiet ierīci veļas mazgājamajā mašīnā vairāk nekā 30 reizes. Pirms mazgāšanas aizveriet pašlīpošās aizdares. Var mazgāt veļasmašīnā 30°C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Ja iespējams, izmantojiet mazgāšanas tīkliņu. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Ja ierīce ir tikusi pakļauta jūras vai hlorēta ūdens ietekmei, noteikti izskalojiet to tīrā ūdenī un nosusiniet.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It

SUTVIRTINTAS RAIŠČIŲ ANTKELIS SPORTUI

3 palaikymas lygis

Aprašymas ir paskirtis

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Kairei ir dešinei skirtas produktas.

Yra 4 dydžių.

Priemonė sudėtinės dalys:

- anatininės formos megzta medžiaga, lanksti ir plona pakinklio srityje;

- 2 standžios šoninės juostos su lanksčia jungtimi, užtikrinančios kelio stabilumą ❶;
- 1 pusinis priekinis diržas © ir 2 pusiniai užpakaliniai diržai ④, ⑤ (kurių vienas – pakabinimo diržas ④);
- girnelės įdėklas, leidžiantis prilaikyti girnelę ❷.

Šią priemonę galima naudoti vėl pradėdant sportinę veiklą.

Sudėtis

Tekstilinės dalys: poliamidas – poliesteris – elastanas – poliuretanas – termoplastinis poliuretanas – SBR sintetinis kaučiukas – natūralus kaučiukas.

Standžios dalys: poliamidas – polioksimetilenas.

Savybės ir veikimo būdas

Šoninės standžios juostos stabilizuoja kelio sąnario raiščius.

Priglundanti megzta medžiaga užtikrina vienodą suspaudimą.

Antkelį ant kojos laiko pakabinimo diržas ④.

Diržai išdėstyti šachmatiškai, kad netrikdytų kraujotakos.

Indikacijos

Konservatyvus nedidelių ir vidutinių kelio raiščių (šoninių raiščių) pažeidimų gydymas.

Sąnario nestabilumas ar laisvumas.

Kelio skausmas ir (arba) edema.

Kontraindikacijos

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Netinka naudoti esant ankstesniems rimtiems venų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Pasirinkti pacientui tinkamą dydį pagal dydžių lentelę. Higienos sumetimais ir norint užtikrinti poveikį kitam pacientui nenaudoti.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji tinkamai palaikytų netrukdydama tekėti kraujui.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Pasikeitus priemonės savybėms ją nusiimkite ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Sudėtyje yra natūralaus latekso.

Jei praeityje patyrėte venų ar limfos sutrikimų, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu.

Jei dvejojate, prieš sportuodami pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Nenaudokite priemonės medicininių vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklįjavę pleistrą ir pan.).

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Patariame dėvėti įtvarą tiesiai ant odos, jei nėra kontraindikacijų. Kad nesugadintumėte megztos medžiagos, žiūrėkite, kad užsidedant ar nusiimant įtvarą kibiosios juostos galai visuomet būtų pritvirtinti prie tam skirto kibiojo paviršiaus.

- Užsimaukite antkelį ant kojos ištempę pėdą, kad kelio sąnarys būtų ties girtelės įdėklų.
- Pirmiausia suveržkite ir užsekite virš blauzdos esantį pakabinimo diržą (diržą A).
- Suveržkite diržą B – užpakalinį ant šlaunies esantį diržą.
- Suveržkite diržą C – priekinį ant šlaunies esantį diržą.

Jei veiklos metu manote, kad reikia labiau suveržti diržus, suveržkite juos vadovaudamiesi užsidėjimo instrukcijose nurodytais etapais.

Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Skalbkite skalbyklėje ne daugiau nei 30 kartų. Prieš skalbdami užsekite kibiąsias juostas. Skalbti skalbyklėje 30 °C temperatūroje (švelniu ciklu). Jei įmanoma, naudokite skalbimo tinklę. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar ėsdinančių produktų (priemonių su chloru). Nusausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Jei priemonę veikė jūros ar chloruotas vanduo, gerai nuskalaukite ją gėlu vandeniu ir išdžiovinkite.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

et

SPORDI PŪLVELIIGESE SIDEMEID TOETAV TUGEVDATUD PŪLVETUGI

Toestuse tugevusaste 3

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile.

Kaheosaline toode.

Saadaval 4 suuruses.

Seade koosneb järgmistest osadest:

- anatoomiliselt ühilduv kudum peene ja elastse võrguga põlveõndlas;
- 2 jäika tuge, mis tagavad põlve stabiilsuse ❶;
- 1 eesmine poolrihm © ja 2 tagumist poolrihma A, B (sh üks tugirihm A);
- põlvekedra tugi põlvekedra toestamiseks ❷.

Seda seadet saab kasutada spordiga taasalustamisel.

Koostis

Tekstiilist osad: polüamiid - polüester - elastaan - polüuretaan - termoplastist polüuretaan - sünteetiline kautšuk (SBR) - looduslik kautšuk.

Jäigad osad: polüamiid - polüoksümetüleen.

Omadused/Toimeviis

Põlveliigese sidemete stabiliseerimine liigendiga varustatud jäikade küljetugede abil.

Anatoomiliselt ühilduv kudum ühtlase surve hoidmiseks.

Põlvetugi püsib korrektselt jalal tänu tugirihmale A.

Ristamisi paiknevad rihtmud, mis ei suru vereringet kinni.

Näidustused

Põlveliigese sidemete (külgmised sidemed) kergete kuni keskmiste vigastuste konservatiivne ravi.

Liigeste ebastabiilsus/lõtvus.

Põlve valu ja/või turse.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Kui varem on esinenud suurte veenide trombembooliat, ärge kasutage ilma trombotrofülaktilise ravita.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist. Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea toetus ilma verevarustust takistamata.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebataavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Seadme omaduste muutmisel võtke see ära ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Sisaldab looduslikku lateksit.

Kui teil on esinenud veeni- või lümfisüsteemi häireid, pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Kahtluse korral enne sportlikku tegevust pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises pildidiagnostikas.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

On soovitatav kanda seadet otse nahal, kui pole vastunäidustusi.

Kudumi kahjustamise vältimiseks veenduge, et takjapaeltega otsad on ortoosi paigaldamisel ja eemaldamisel kinnitatud alati selleks ette nähtud haakepinna külge.

- Tõmmake põlvetugi jalale, jalg väljasirutatud, jälgides et põlv asetseks täpselt selleks ettenähtud avause kohale.
- Kõigepealt sulgege ja kinnitage tugirihm (rihm (A)), mis asub sääremarja kohal.
- Tõmmake kinni rihm (B) reie taga.
- Tõmmake kinni rihm (C) reie ees.

Kui tunnete tegevuse käigus vajadust rihmasid pingutada, pingutage rihmad kindlasti üle, järgides selleks paigaldamisjuhistes toodud juhiseid.

Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Ärge peske vahendit pesumasinas rohkem kui

30 korda. Enne pesemist sulgege takjapaelad. Masinpestav 30 °C juures (õrn programm). Võimalusel kasutage pesukotti. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmedajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal. Seadme kokkupuute korral merevee või klooriveega loputage seda hoolikalt puhta veega ja kuivatage seade.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend allesv

sl

OJAČANA OPORNICA ZA KOLENSKE VEZI ŠPORT

Stopnja podpiranja 3

Opis/Namen

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Dvostranski izdelek.

Na voljo v štirih velikostih.

Izdelek je sestavljen iz:

- anatomsko oblikovanega trikoja z vdeleno tanko in prožno mrežo na višini podkolenske kotanje;
- 2 togih opor s pregibi, ki zagotavljata stabilnost kolena ❶;
- 1 poltraka spredaj © in 2 poltrakov zadaj (A), (B) (od katerih je en zadrževalni trak (A));
- en vložek, ki obdrži pogačico na mestu ❷.

Ta pripomoček se lahko uporablja, ko ponovno pričenjamo s športnimi aktivnostmi.

Sestava

Tekstilni materiali: poliamid - poliester - elastan - poliuretan - termoplastični poliuretan - sintetični kavčuk (SBR) - naravni kavčuk.

Trdi materiali: poliamid - polioksimetilen.

Lastnosti/Način delovanja

Stabiliziranje kolenskih vezi s togimi stranskimi oporniki.

Anatomsko oblikovan triko omogoča homogeno kompresijo.

Zadrževalni trak (A) zadrži opornico na kolenu.

Trakovi, postavljeni na mesto, na katerem zaščitijo pred učinkom preveze.

Indikacije

Konzervativno zdravljenje lažje ali srednje težkih poškodb kolenskih vezi (lateralni ligamenti).

Nestabilnost/oslabelost sklepov.

Bolečina in/ali otekanje kolena.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru močne venske trombombolične anamneze brez tromboprolifakse.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.
Izberite ustrezno velikost za pacienta. Glejte preglednico velikosti.
Iz higienskih razlogov in zaradi zagotavljanja pravilnega delovanja pripomočka ne uporabljajte pri drugem pacientu.
Priporočamo, da pripomoček dobro zategnete, da bo ostal na mestu, ne da bi s tem ovirali krvni obtok.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.
Če se delovanje izdelka spremeni, ga odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Izdelek vsebuje naravni lateks.

V primeru predhodnih težav z venami ali limfnim sistemom se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.

O morebitnih dvomih pred športno dejavnostjo se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitvev

Priporočamo, da izdelek nosite v neposrednem stiku s kožo, razen v primeru kontraindikacij.

Da ne bi poškodovali trikoja med nameščanjem in snemanjem opornice, pritrdite sprijemalne konce trakov na pritrtilno mesto za ta namen.

- Iztegnite nogo in opornico namestite pravilno tako, da je pogačica na sredini vložka za pogačico.
- Najprej zategnite zadrževalni trak (trak Ⓐ), ki je nad meči.
- Vpnite zadnji trak Ⓑ zadaj na stegno.
- Vpnite sprednji trak Ⓒ spredaj na stegno.

Če si morate med izvajanjem dejavnosti znova zategniti trakove, jih zategnite po navodilih.

Vzdrževanje

Izdelek operite po navodilih za uporabo in navodilih na etiketi. Izdelka ne perite v stroju več kot 30-krat. Pred pranjem zapnite sprijemalne trakove. Izdelek lahko operete v pralnem stroju pri 30 °C (program za občutljivo perilo). Če je možno, uporabite mrežasto vrečko za pranje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Pripomoček, ki se je zmočil slano vodo ali klorirano vodo, dobro sperite s sladko vodo in ga posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite

ŠPORTOVÁ VYSTUŽENÁ PODPORA KOLENNÝCH VÄZOV

Úroveň stabilizácie 3

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Výrobok je možné použiť na pravú aj ľavú končatinu.

Dostupná v 4 veľkostiach.

Zdravotnícka pomôcka sa skladá z:

- anatomicky tvarovaný úplet s jemnou a pružnou sieťovinou na podkolennej jamke,
- 2 pevné kĺbové dláhy, ktoré zabezpečujú stabilizáciu kolena ❶,
- 1 predný krátky popruh © a 2 krátke postranné popruhy Ⓐ, Ⓑ (z toho jedna závesná súčinná páska Ⓐ),
- patelárna vložka na podporu patelly ❷.

Táto zdravotnícka pomôcka sa môže používať pri obnovovaní športových aktivít.

Zloženie

Textilné zložky: polyamid - polyester - elastan - polyuretán - termoplastický polyuretán - syntetická guma SBR - prírodná guma.

Pevné zložky: polyamid - polyoxymetylén.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Stabilizácia väzov kolenného kĺbu vďaka pevným kĺbovým bočným dlahám.

Anatomicky tvarovaný úplet pre homogénnu kompresiu.

Stabilizácia kolennej ortézy na nohe vďaka závesnému popruhu Ⓐ.

Popruhy sa striedajú, aby sa zabránilo efektu prílišného zovretia.

Indikácie

Konzervatívna liečba ľahkých až stredne ťažkých poranení kolenných väzov (bočné väzy).

Nestabilita kolena/laxicita.

Bolesť a/alebo edém kolena.

Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdenej diagnózy.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólií bez trombopropylaxnej liečby.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Vyberte správnu veľkosť podľa tabuľky veľkostí. Z hygienických dôvodov a v záujme zachovania účinku zdravotnícku pomôcku nepoužívajte pre iného pacienta.

Pomôcku sa odporúča utiahnuť primerane, aby sa zaistila jej stabilita bez obmedzenia cirkulácie krvi.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade akejkoľvek zmeny účinku zdravotníckej pomôcky si túto pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Obsahuje prírodný latex.

Ak sa u vás v minulosti vyskytli žilové alebo lymfatické ochorenia, poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade pochybností sa pred športovou aktivitou poraďte so zdravotníckym odborníkom.

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pľuzgiere...), dokonca rany rôznych stupňov.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

Zdravotnícku pomôcku odporúčame nosiť priamo na pokožke, ak sa nevyškýtli kontraindikácie.

Aby ste zabránili poškodeniu výplatu, uistite sa, že konce suchého zipsu sú vždy pri nasadení a zložení ortézy pripevnené k spoju na to určenému.

- Kolennú ortézu natiahnite na nohu cez napnuté chodidlo tak, aby patela bola správne umiestnená v patelárnej vložke.
- Najprv utiahnite a zapnite závesný popruh (popruh A) umiestnený nad lýtkom.
- Dotiahnite popruh B, popruh na zadnej strane stehna.
- Dotiahnite popruh C, popruh na prednej strane stehna.

Ak máte pocit, že je potrebné popruhy počas aktivity znova utiahnuť, nezabudnite ich znova utiahnuť podľa pokynov v návode.

Údržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Pomôcku neperte v práčke viac ako 30 krát. Pred práním zatvorte suché zipsy. Možnosť prania pri 30 °C (jemný cyklus). Ak je to možné, použite sieťku na pranie. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky...). Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...). Ak je pomôcka vystavená morskej alebo chlóranej vode, nezabudnite ju dobre prepláchnuť čistou vodou a vysušiť.

Skladovanie

Uchovávajúte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte.

hu

MEGERŐSÍTETT TÉRDRÖGZÍTŐ SPORTOLÁSHOZ

3. fenntartási szint

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

Mindkét oldalon alkalmazható termék.

4 méretben kapható.

Az eszköz összetevői:

- anatómiai formázott kötött anyag finom és rugalmas hálóval a térdhajlat magasságában,
- 2 merev ízületes sín, melyek biztosítják a térd stabilitását ❶;

- 1 elülső félköríves pánt © és 2 hátsó félköríves pánt (A), (B) (melyek közül az egyik tartópánt (A));
- patellabetét a térdkalács megtámasztásához ➊.

Ez az eszköz használható a sporttevékenység újrakezdése során.

Összetétel

Textil alkotóelemek: poliamid - poliészter - elasztán - poliuretán - hőre lágyuló poliuretán - szintetikus gumi (SBR) - természetes gumi.

Szilárd alkotóelemek: poliamid - polioximetilén.

Tulajdonságok/Hatásmód

Térdízület szalagjainak stabilizálása ízületi oldalsó merevítők segítségével.

Anatómiailag formázott kötött anyag, amely egyenletes kompressziót tesz lehetővé.

A térdrögzítőt tartópánt (A) tartja a lábon.

Lépcsőzetesen pozicionált pántok a vérkeringés elszorításának megelőzésére.

Indikációk

A térdszalagok (oldalszalagok) enyhe és közepesen súlyos sérüléseinek nem sebészeti kezelése.

Ízületi instabilitás/lazaság.

Térdfájás és/vagy térdödéma.

Kontraindikációk

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja a kórtörténetben szereplő súlyos vénás tromboembólia esetén trombózis profilaxis kezelés nélkül.

Óvintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

Válassza ki a páciensnek megfelelő méretet a mérettáblázat alapján. Higiéniai és teljesítménybeli okokból ne használja újra az eszközt egy másik betegnél.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást biztosítson.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ha az eszköz teljesítménye megváltozik, vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Természetes latexet tartalmaz.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegsége esetén forduljon egészségügyi szakemberhez.

Amennyiben sportolás előtt kétsége merül fel, forduljon egészségügyi szakemberhez

Ne használja az eszközt orvosi képzés során.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Аjánlott az eszközt közvetlenül a bőrön viselni, kivéve ellenjavallat esetén.

A kötött anyag károsodásának elkerülése érdekében az ortézis felhelyezésekor és levételekor ügyeljen arra, hogy a tépőzár végei mindig az erre a célra szolgáló tapadófelülethez legyenek rögzítve.

- Nyújtott lábfejjel húzza fel a térdrögzítőt a lábán, ügyelve arra, hogy a patellabetét közepe a térdkalácsra kerüljön.
- Először húzza meg és rögzítse a vádli felett található tartópántot (A пánt).
- Húzza meg a B пántот, ami hátul, a comb magasságában található.
- Húzza meg a C пántот, ami elől, a comb magasságában található.

Ha úgy érzi, hogy a tevékenységei végzése közben meg kell húznia a пántokat, ügyeljen rá, hogy a betartsa a felhelyezésre vonatkozó utasítások lépéseit.

Ápolás

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék. 30 mosás után ne mossa gépben az eszközt. Mosás előtt csatolja össze a tépőzárás пántokat. Mosógépben mosható 30 °C-on (kímélő program). Lehetőség szerint használjon mosóhálót. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa. Ha az eszközt tengervíz vagy klóros víz érte, mindenképpen alaposan öblítse le tiszta vízzel és szárítsa meg.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg

ПОДСИЛЕНА ЛИГАМЕНТНА НАКОЛЕНКА ЗА СПОРТ

Степен на поддръжка 3

Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Двустранен продукт.

Налично в 4 размера.

Изделието е съставено от:

- анатомично оформена плетка, включваща фина и гъвкава мрежа в подколенната ямка;
- 2 съчленени твърди опори, които гарантират стабилността на коляното ❶;
- 1 преден ремък C и 2 задни ремъка A, B (включително ремък за окачване A);
- пателарна вложка за придържане на пателата ❷.

Това изделие може да се използва при подновяване на спортната активност.

Състав

Текстилни компоненти: полиамид - полиестер - еластан - полиуретан - термопластичен полиуретан - синтетичен каучук (SBR) - естествен каучук.

Твърди компоненти: полиамид - полиоксиметилен.

Свойства / Начин на действие

Стабилизиране на връзките на колянната става благодарение на твърдите съчленени странични опори.

Анатомично оформена плетка за хомогенна компресия.

Опора на колянната лента на крака благодарение на ремъка за окачване (A).

Ремъците се позиционират така, че да избегнат ефекта на турникета.

Показания

Консервативно лечение на леки до средни наранявания на коленните връзки (странични връзки).

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.

Болка и/или оток на коляното.

Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анамнеза без тромبوпрофилактично лечение.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящия за пациента размер, като направите справка с таблицата за размери. От съображения за хигиена и ефективност, не използвайте изделието за друг пациент.

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

В случай на изменение в работата на изделието го премахнете и се консултирайте със здравен специалист.

Съдържа естествен латекс.

При наличие на предходни венозни или лимфни смущения се консултирайте със здравен специалист.

В случай на съмнение преди спортна дейност консултирайте със здравен специалист.

Не използвайте изделието при образна диагностика.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителя и/или пациента.

Начин на употреба / Поставяне

Препоръчително е да носите изделието върху кожата, освен ако няма противопоказания.

За да избегнете повреда на плетката, уверете се, че самозалепващите се краища винаги са прикрепени към

предвидената за целта повърхност, когато поставяте и сваляте ортезата.

- Прокарайте наколеника през крака, като внимавате да поставите пателата в центъра на пателарната вложка.
- Затегнете и затворете първо ремъка за окачване (ремък A), разположен над прасеца.
- Затегнете ремъка B, задния ремък на нивото на бедрото.
- Затегнете ремъка C, предния ремък на нивото на бедрото.

Ако считате, че трябва да затегнете ремъците по време на дадена дейност, не забравяйте да ги затегнете правилно, като следвате стъпките в инструкциите за поставяне.

Съхранение

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Не перете изделията в перална машина повече от 30 пъти. Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. Може да се пере в пералня при 30°C (деликатна програма). При възможност да се използва мрежичка за пране. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Ако уредът е изложен на морска или хлорирана вода, не забравяйте да го изплакнете добре с чиста вода и да го изсушите.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ro

GENUNCHIERĂ DE SUSȚINERE LIGAMENTARĂ RANFORSATĂ SPORT

Nivel de susținere 3

Descriere/Destinație

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Produs bilateral.

Disponibil în 4 mărimi.

Dispozitivul este format din:

- o parte din tricot cu formă anatomică și care integrează o plasă fină și flexibilă la nivelul fosei poplitee,
- 2 atele rigide articulate care asigură stabilitatea genunchiului ❶;
- 1 semichingă anterioară C și 2 posterioare A, B (dintre care o chingă de suspensie A);
- o inserție rotuliană care permite menținerea rotulei ❷.

Acest dispozitiv poate fi utilizat la reluarea activităților sportive.

Compoziție

Componente textile: poliamidă - poliester - elasthan - poliuretan - poliuretan termoplastice - cauciuc sintetic (SBR) - cauciuc natural.

Componente rigide: poliamidă - polioximetilenă.

Proprietăți/Mod de acțiune

Stabilizarea ligamentelor articulației genunchiului, datorită atelelor laterale articulate rigide.

Tricot cu formă anatomică și care permite o compresie omogenă.
Fixarea genunchierei pe membrul inferior, datorită fașei de suspensie ④.
Fașe poziționate în zigzag pentru a evita efectul de garou.

Indicații

Tratamentul conservator al leziunilor ligamentare ușoare până la moderate ale genunchiului (ligamentele laterale).

Instabilitate/laxitate articulară.

Durere și/sau edem la nivelul genunchiului.

Contraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

A nu se utiliza în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți mărimea potrivită pentru pacient, consultând tabelul de mărimi. Din motive de igienă și performanță, nu reutilizați dispozitivul la un alt pacient.

Se recomandă strângerea dispozitivului în mod corespunzător, pentru a asigura susținerea fără limitarea circulației sanguine.

În caz de disconfort, jenă semnificativă, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

În cazul modificării performanțelor produsului, scoateți-l și consultați un profesionist din domeniul medical.

conține latex natural.

În caz de antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice, adresați-vă unui profesionist medical.

În caz de dubii, înainte de a desfășura o activitate sportivă, consultați un specialist din domeniul medical.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare / Poziționare

Se recomandă purtarea dispozitivului direct pe piele, dacă nu există alte contraindicații.

Pentru a evita deteriorarea tricotelui, asigurați-vă că benzile autoadezive sunt întotdeauna fixate pe suprafața de prindere prevăzută în acest sens la montarea și la scoaterea ortezei.

- Puneți genunchiera pe membrul inferior, cu piciorul în extensie, având grijă să poziționați corect rotula în centrul inserției rotuliene.
- Strângeți și închideți mai întâi fașa de suspensie (fașa ④) situată deasupra gambei.
- Strângeți banda ⑤, banda posterioară la nivelul coapsei.
- Strângeți banda ⑥, banda anterioară la nivelul coapsei.

Dacă simțiți nevoia să strângeți fașele în timpul unei activități, asigurați-vă că le strângeți respectând etapele instrucțiunilor de montare.

Întreținere

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Nu spălați dispozitivul la mașină pentru mai mult de 30 spălări. Închideți părțile autoadezive înainte de spălare. Spălați în mașină la 30°C (ciclu delicat). Dacă este posibil, utilizați un săculeț de spălat. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Stoarceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Dacă dispozitivul este expus la apa mării sau la apă clorurată, aveți grijă să îl clătiți bine cu apă curată și apoi să îl uscați.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

hr

OJAČANI SPORT STEZNIK ZA LIGAMENTE KOLJENA

Razina potpore 3

Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Može se nositi s obje strane.

Dostupno u četiri veličine.

Proizvod se sastoji od:

- anatomski oblikovanog tkanog dijela s finom, mekanom potporom na stražnjoj strani koljena;
- 2 čvrsta zglobna držača koji osiguravaju stabilnost koljena ❶;
- 1 prednje polu-trake © i 2 stražnje polu-trake Ⓐ Ⓑ (od kojih jedna osigurava suspenziju Ⓐ);
- patelarnog umetka koji omogućuje zadržavanje patele ❷.

Ova se oprema može koristiti kada, nakon pauze, nastavljate sa sportskim aktivnostima.

Sastav

Tekstilne komponente: poliamid - poliester - elasan - poliuretan - termoplastični poliuretan - sintetički kaučuk (SBR) - prirodni kaučuk.

Čvrste komponente: poliamid - polioksimetilen.

Svojstva/način rada

Stabilizacija ligamenata koljenog zgloba zahvaljujući čvrstim, bočnim zglobnim držačima.

Anatomski oblikovan tkani dio omogućuje ujednačenu kompresiju.

Učvršćivanje koljena na nozi s pomoću trake za suspenziju Ⓐ.

Trake postavljene stupnjevito kako bi se izbjegli vidljivi tragovi.

Indikacije

Klasično tretiranje lakših i srednjih ozljeda ligamenata koljena (stražnjih ligamenata).

Nestabilnost zglobova/slabost.

Bol u koljenu i/ili edem.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Odaberite veličinu koja odgovara pacijentu prema tabeli veličina. Iz higijenskih razloga te radi učinkovitosti proizvod nemojte ponovno koristiti na drugom pacijentu.

Preporučujemo da proizvod zategnete na odgovarajući način, kako biste osigurali potporu koja ne ometa cirkulaciju krvi.

u slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

U slučaju promjene svojstava ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Sadrži prirodni lateks.

Ako ste već imali venske ili limfne poremećaje, obratite se liječniku.

Ako imate nedoumica prije nego se počnete baviti sportskim aktivnostima, obratite se zdravstvenom djelatniku.

Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Proizvod se preporučuje postaviti na голу kožu, osim ako postoje kontraindikacije.

Kako se tkani dio ne bi ošteti, prilikom namještanja ili skidanja ortoze pazite da krajevi traka na kojima se nalazi čičak uvijek budu učvršćeni na grubom dijelu koji je tome namijenjen.

- Ortozu za koljena navucite na ispruženu nogu pazeći da iver udobno centrirate u čašici koljena.
- Najprije stegnite i zatvorite traku za suspenziju (traka Ⓐ) iznad lista.
- Stegnite traku Ⓑ, stražnja traka na bedru.
- Stegnite traku Ⓒ, prednja traka na bedru.

Ako tijekom aktivnosti osjetite da je trake potrebno ponovno stegnute, pazite da ih dobro stegnete, slijedeći korake za namještanje navedene u uputama.

Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Nakon 30 pranja proizvod nemojte prati u perilici rublja. Prije pranja zalijepite čičak-trake. Perivo u perilici na temperaturi od 30 °C (ciklus za osjetljivo rublje). Po mogućnosti upotrijebite mrežicu za pranje. Nemojte upotrebljavati deterđente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Ako pomagalo dođe u doticaj s morskom ili kloriranom vodom, temeljito ga isperite čistom vodom i osušite.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2048701 (2023-10)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)